REPORTE ANUAL 2009
DE LA CALIDAD DE AGUA POTABLE
(Reporte de Confianza del Consumidor)

Ciudad de Grand Prairie

NOTIFICACIÓN ESPECIAL PARA ANCIANOS, INFANTES, PACIENTES DE CÁNCER, Y PERSONAS CON SIDA/ HIV U OTROS PROBLEMAS INMUNOLÓGICOS

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con un sistema inmunológico comprometido como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido transplantes de órganos, personas con SIDA/AIDS u otros trastornos del sistema inmunológico, personas ancianas, y bebés pueden estar particularmente en peligro de infección. Estas personas deben pedir consejo a sus proveedores de salud, la Agencia de Protección Ambiental ó los Centros de Control de Enfermedades (CDC) para informarse de los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por CriptoesporIdio y otros contaminantes microbianos disponibles en las líneas de agua potable segura (1-800-426 - 4791).

NUESTRA AGUA POTABLE LLENA O EXCEDE TODOS LOS REQUERIMIENTOS FEDERALES (EPA)

Este reporte es un resúmen de la calidad de agua que proveemos a nuestros clientes. El análisis fué realizado usando datos de los tests mas recientes requeridos por la Agencia de Proteccion Ambiental de los Estados Unidos (EPA), y es presentada en las páginas adjuntas. Esperamos que esta información le ayude conocer más de lo que contiene el agua potable.

ORÍGENES DE AGUA

Los orígenes del agua potable (tanto del agua de grifo como de agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales, y pozos. Cuando el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través, ocurre una disolución de minerales naturales, y en algunas casos, materiales radioactivos, o puede llevar sustancias que resultan debido a la presencia de animales o actividad humana. Contaminantes que pueden estar presentes en los orígenes de agua antes de recibir el tratamiento incluyen: microbios, contaminantes inorgánicos, pesticidas, herbicidas contaminantes radioactivos, y contaminantes químicos orgánicos.

DONDE OBTENEMOS NUESTRA AGUA POTABLE?

Nuestra agua se obtiene de fuentes de agua SUPEFICIALES. Viene de los siguientes Lago/Rio/Reserva/Aquifero: TRINITY. Una Evaluación de la Susceptibilidad de las Fuentes de Agua para su fuente de agua esta siendo actualizada por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas y nos será proporcionada este año. El reporte describirá la susceptibilidad y tipos de constituyentes que podrían estar en contacto con la fuente de agua potable por actividades humanas o condiciones naturales. La información obtenida en esta evaluación nos permitirá enfocar nuestras estrategias para la protección de las fuentes. Para más información en evaluaciones de fuentes de agua y esfuerzos de protección a nuestro sistema, comuníquese con nosotros.

TODA el agua potable puede tener contaminantes

Cuando el agua potable reúne los estándares federales no debe haber ningún beneficio de salud al comprar agua embotellada o usar dispositivos. El agua, incluyendo el agua embotellada, puede razonablemente contener una pequeña cantidad de contaminantes. La presencia de estos no indica necesariamente que el agua poséa algún riesgo a la salud. Más información acerca de los contaminantes y efectos potenciales a la salud pueden obtenerse llamando a la Linea Directa de Agua Segura del EPA (1800-426-4791).

Constituyentes Secundarios

Muchos constituyentes (como el calcio, sodio o hierro) los cuales con frecuencia son encontrados en el agua, pueden causar problemas de sabor, olor y color. Los constituyentes del sabor y los olores son llamados constituyentes secundarios y son regulados por el Estado de Texas, no el EPA. Estos constituyentes no son causa de preocupación de la salud. Por lo tanto, los constituyentes secundarios no son requeridos de reporte en este documento, pero ellos pueden afectar de gran manera la apariencia y el sabor de su agua.

Acerca De Las Siguientes Páginas

Las páginas que siguen enumeran todos los contaminantes regulados o monitoreados federalmente y los cuales son encontrados en su agua potable. La EPA de Estados Unidos exige que los sistemas de agua sean analizados hasta por 97 contaminantes diferentes.

DEFINICIONES

Nivel Máximo de Contaminantes (MCL)
Nivel máximo de contaminantes permitidos en el agua. Los MCL se fijan tan cerca de los MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta del Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG)
Niveles de contaminantes en el agua por debajo de los niveles para los cuales se desconoce o se esperan riesgos para la salud.

Nivel Máximo Residual de Desinfectantes(MRDL)
El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua. Hay evidencia convincente que muestra que la adición de desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)
Niveles de desinfectantes en el agua por debajo de los niveles para los cuales se desconoce o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Técnica de Tratamiento (TT)
Proceso requerido que intenta reducir los niveles de contaminantes en el agua.

Nivel de Acción (AL)
La concentración de contaminantes, los cuales, si se exceden, inicia el tratamiento ú otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

ABREVIACIONES

NTU- Unidades Nefelométricas de Turbidez
MFL- Millón de fibras por litro (medida de asbestos)
PCi/L- picocurios por litro (medida de radioactividad)
ppm- partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)
ppb – partes por billón, o microgramos por litro (µg/L)
ppt- partes por trillón, o nanogramos por litro
ppq- partes por cuadrillón, o pico gramos por litro.

Contaminantes Inorgánicos

Año o Rango	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009 2005	Bario	0.036	0.023	0.048	2	2	ppm	Descarga de desechos de perforación; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
2009 2005	Fluoruro	1.38	0.46	2.06	4	4	ppm	Erosión de depósitos naturales; aditivo para promover dientes duros; descargas por uso de fertilizantes y fábricas de aluminio.
2009 2006	Nitrato	0.15	0	0.58	10	10	ppm	Infiltración por uso de fertilizantes; infiltración de tanques sépticos, desagües; erosión de depósitos naturales.
2006	Nitrito	0.01	0	0.04	1	1	ppm	Infiltración por uso de fertilizantes; infiltración de tanques sépticos, desagües; erosión de depósitos naturales.
2009 2006	Emisores brutos beta	1.79	0	5.4	50	0	pCi/L	Descomposición de depósitos naturales y artificiales.

Violación de Fluoruro Secundaria

Esta es una alerta acerca de su agua potable y un problema estético dental que pueda afectar a los niños menores de nueve años de edad. Esto no es una emergencia. A bajos niveles, el fluoruro puede ayudar a prevenir las caries, pero los niños que beben agua que contiene más de 2 miligramos por litro (mg / l) de fluoruro pueden desarrollar decoloración de los dientes permanentes (fluorosis dental). El agua potable suministrada por el sistema de agua de la comunidad, la Ciudad de Grand Prairie, presentaron una concentración de 2.06 mg / l en el pozo 16 ubicado en la Calle 2750 Graham. Este pozo sólo se utiliza cuando se necesita agua adicional durante los meses de verano y sólo sirve la vecindad inmediata. Todos los pozos de agua se mezcla con aguas superficiales. El nivel de flúor promedio en el sistema de distribución es de 0.7 mg / l. Cuando los pozos están en funcionamiento, los niveles de flúor promedio de 1.5 mg / l.

La fluorosis dental puede dar lugar a una coloración marrón y / o erosión de los dientes permanentes. Este problema se produce sólo en los dientes en desarrollo, antes de que salgan de las encías. Los niños menores de nueve deben contar con fuentes alternativas de agua potable o agua que ha sido tratada para eliminar el flúoruro para evitar la posibilidad de manchas y picaduras en los dientes permanentes. También puede ponerse en contacto con su dentista sobre el uso adecuado por parte de niños pequeños de productos que contienen fluoruro. Los niños mayores y adultos puede beber el agua con seguridad.

El agua potable que contiene más de 4 mg / l de flúoruro (estándar ambiental de la Agencia de Proteccion Ambiental de los EE.UU. de agua potable) puede aumentar su riesgo de desarrollar enfermedad de los huesos. Su agua potable no contiene más de 4 mg / l de flúoruro, pero estamos obligados a notificarle cuando descubrimos que los niveles de fluoruro en el agua potable son superiores a los 2 mg / L, debido al potencial de problemas dentales cosméticos.

Para obtener más información, por favor llame a Cindy Méndez del Departamento de Servicios Ambientales en 972-237-8055. Algunas unidades de tratamiento casero de agua están también disponibles para eliminar el flúor del agua potable. Para obtener más información sobre las unidades disponibles de tratamiento de agua, puede llamar al 1-877-NSF-HELP NSF International.

Sistema de Agua Pública ID # 0570048

Contaminantes Orgánicos

Año o Rango	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009	Lindano	1.3	0	140	200	200	ppt	Aguas contaminadas / percolado de insecticidas usados en ganado, madera, jardines.
2009	Simazina	0.06	0	0.24	4	4	ppb	Infiltración de herbicidas.
2009	Di (2-etilhexil) ftalato	0.01	0	0.2	6	0	ppb	Descarga de fábricas de caucho y químicos.
2009	Atrazina	0.1	0	0.48	3	3	ppb	Infiltración de herbicidas de cultivos en línea.
2009	Heptacloro	2.2	0	40	400	0	ppt	Residuos de termiticidas prohibidos.
2009	Benzo (a) pireno	2.22	0	40	200	0	ppt	Percolado de revestimiento de los tanques de almacenamiento de agua y líneas de distribución.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual

Año	Desinfectante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MRDL	MRDLG	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009	Cloramine	2.18	0.03	6.68	4	4	ppb	Desinfectante usado para controlar microbios.

Derivados de la Desinfección

Año	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009	Acidos Haloacéticos Totales	16.6	4.6	30.4	60	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
2009	Trihalometanos Totales	28.3	6	47.2	80	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
Promedio anual de mantenimiento.							

Evaluación Inicial de Productos Derivados de la Desinfección No-Regulados en Sistemas de Distribución

Esta evaluación es un muestreo requerido por el EPA para determinar el rango total de trialometanos y acido haloacético en el sistema para futuras regulaciones. Las muestras no son usadas para determinar cumplimiento de leyes, y pueden haber sido colectadas bajo condiciones no-estándar. La EPA también requiere que los datos sean reportados en este informe.

Año	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2007	Acidos Haloacéticos Totales	18.5	0	42.4	NA	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
2007	Trihalometanos Totales	46.9	4.4	136.3	NA	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.

Contaminantes No-Regulados

Año o Rango	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2008 2005	Chlorometano	0.37	0	3.31	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
2008 2005	Cloroformo	13.21	1.66	23.77	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
2008 2005	Bromodiclorometano	3.51	0.5	12.85	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.
2008 2005	Dibromo clorometano	1.09	0	5.55	ppb	Derivado de la desinfección de agua potable.

Plomo y Cobre

Año	Contaminante	Percentil 90	Número de Sitios Que Excedieron el Nivel de Acción	Nivel de Acción	Unidad de Medida	Fuente del Contaminante
2009	Plomo	4.1	0	15	ppb	Corrosión de sistemas de tubería caseros; erosión de depósitos naturales.
2009	Cobre	0.454	0	1.3	ppm	Corrosión de sistemas de tubería caseros; erosión de depósitos naturales; infiltrados de preservantes de madera.

Informacion de Salud Adicional Respecto al Plomo

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. Plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y plomería de su casa. Este suministro de agua es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado sobre el plomo en su agua, usted puede analizar su agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa del Agua Potable Segura ó en http://www.epa.gov/safewater/lead.

Turbidez

La turbidez no tiene efectos sobre la salud. Aunque, la turbidez puede intervenir en el proceso de desinfección y proveer un medio para el crecimiento bacterial. La turbidez puede ser un indicador de la presencia de organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacteria, virus, y parásitos que pueden causar síntomas como nauseas, retortijones, diarrea y dolores de cabeza.

Año	Contaminante	Muestra Simple Más Elevada	% Mensuales Más Bajos de los Límites de las Muestras	Límites de Turbidez	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009	Turbidez	0.5	99	0.3	NTU	Infiltrados de Suelos

Coliformes Totales

Bacteria Coliforme Total son microorganismos usados como indicadores de la contaminación del agua potable porque son fáciles de evaluar. Aunque no causan enfermedad, a menudo se encuentran asociados a otros microbios capaces de causar enfermedades. Bacteria coliforme son más resistentes que otros microbios que causan enfermedad; por ello, su ausencia es un buen indicador de que el agua es microbiologicamente segura para el consumo humano.

Año	Contaminante	% Mensual Más Alto de Muestras Positivas	MCL	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009	Bacteria Coniforme Total	4	*	Presencia	Naturalmente presente en el ambiente.

* La presencia de bacteria coliforme en 5% o más de las muestras mensuales.

Coliforme Fecal

Bacteria fecal coliforme, y en particular E. coli, son miembros de un grupo de bacterias que se originan en el tracto intestinal de animales de sangre caliente, y pasan al medio ambiente a través de las heces. La presencia de bacteria fecal coniforme (E. coli) en el agua potable, puede indicar contaminación reciente del agua con materia fecal.

Año	Contaminante	Número Total de Muestras Positivas	MCL	Unidad de Medida	Fuente del contaminante
2009	Coliforme Fecal or E. Coli	0	*	Presencia	Desecho Humano y animal.

* Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas para coniforme total, y una también es positiva para coniforme fecal ó E. coli.

Constituyentes Secundarios y Otros No Regulados

(No efectos adversos asociados a la salud)

Año o Rango	Constituyente	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	Limite Secundario	Unidad de Medida	Fuente del Constituyente
2009 2005	Aluminio	0.014	0	0.041	0.05	ppm	Elemento natural abundante.
2009 2005	Bicarbonato	264	40	526	NA	ppm	Corrosión de rocas de carbonato como la piedra caliza.
2009 2005	Calcio	11.5	2.6	24.8	NA	ppm	Elemento natural abundante.
2009 2005	Cloro	56	23	82	300	ppm	Elemento natural abundante; usado para purificar agua; derivado de actividad petrolera.
2009 2005	Cobre	0.004	0.002	0.006	1	ppm	Corrosión de sistemas de tubería caseros; erosión de depósitos naturales; infiltrados de preservantes para madera.
2009	Dureza del Agua por Ca/Mg	81	81	81	NA	ppm	Calcio y Magnesio natural.
2009 2005	Hierro	0.018	0	0.034	0.3	ppm	Erosión de depósitos naturales; plantas con equipo de entrega de hierro o acero.
2009 2005	Magnesio	2.5	0	4.7	NA	ppm	Elemento natural abundante.
2009 2005	Manganeso	0.0022	0	0.0044	0.05	ppm	Elemento natural abundante.
2009 2005	P. Alkalinidad por CaCO3	3	0	9	NA	ppm	Sales minerales solubles naturales.
2009 2005	pH	8.2	7.4	8.7	>7.0	Units	Medida de la corrosividad del agua.
2009 2005	Sodio	151	19	350	NA	ppm	Erosión de depósitos naturales; derivado de actividad petrolera.
2009 2005	Sulfato	138	41	347	300	ppm	Ocurrencia natural; derivado industrial común; derivado de actividad petrolera.
2009 2005	Alcalinidad Total por CaCO3	256	40	431	NA	ppm	Sales minerales solubles naturales.
2009 2005	Sólidos Disueltos Totales	586	165	1080	1000	ppm	Total de constituyentes minerales disueltos en el agua.
2005	Dureza Total por CaCO3	18	6	29	NA	ppm	Calcio natural.
2009 2005	Zinc	0.002	0	0.007	5	ppm	Elemento natural moderadamente abundante; usado en la metalurgia.